

བདུད་འཛོམས་གཏིར་གསར་རྟ་ཕྱག་ཁྲུང་གསུམ་རྒྱན་གྱིར།

Дюджом терсар

Ежедневная практика трёх, Хаягривы, Ваджрапани и Гаруды

སྐབས་སེམས་སྡོན་དུ་འགོ་བས།

Осуществив ранее прихождение к Прибежищу и [зарождение просветлённого] настроения:

སྐད་ཅིག་བྲན་རྗེས་པར་ཉིད་རྟ་མཚོག་དཔལ། ལྷོ་གཏུམ་མི་བཟང་རལ་གྱི་སྐྱལ་ཞགས་འཛོན།

དུར་ལྷོད་ཚས་རྗེས་པད་ཉི་མེ་དབུས་རོལ། རྟ་སྐད་འཚོར་བས་ལོག་འདྲིན་དབང་དུ་སྐྱད།

KE ЧИГ ДРЕН ДЗОГ РАНГ НЬИ ТА ЧХОГ ПАЛ

TxPO TUM MI ZE RAL DRI DRUL JAAG DZIN

ДУР TxPĚ ЧХЕ ДЗОГ ПЕ НЬИ МЕ Ю РОЛ

ТА КЕ ЦХЕР ВА ЛОГ ДРЕН ВАНГ ДУ ДЮ

Силой мгновенного памятования, я [превращаюсь] в славного Хаягриву. Нестерпимо гневный и яростный, держу меч и веревку-лассо из змеи. Совершенно [украшен] кладбищенскими атрибутами. Пританцовываю-играю посреди пламени на лотосе и Солнце. Криками лошади подчиняю тех, кто ведет к ложному.

ཐུགས་ཀར་གསང་བདག་དོ་རྗེ་སྐྱལ་ཞགས་ཅན། སྤྱི་བོར་མི་ཁྲུང་གྲུ་གདོན་ཟས་སུ་བ།

གསང་བདག་ཐུགས་དབུས་ཉི་ཟླའི་གཏུའི་ནང་། སྤྱི་མཐར་སྐྱགས་སྤོང་མགལ་མི་བཞིན་དུ་འཁོར།

TxUG KAR SANГ DAГ ДОРДЖЕ ДРУЛ JAAG ЧЕН

ЧИ ВОР МЕ KxЬЮНГ ЛУ ДЁН ZE СУ ЗА

САНГ DAГ TxUG Ю НЬИ ДЕИ GAУ HANГ

XPIx TxAP xHGAГ TxRENГ ГАЛ МЕ ЖИН ДУ KxOP

В сердце Владыка Сокровенного, Ваджрапани, что держит ваджр и веревку-лассо из змеи. На макушке — Гаруда в огне, что поедает демона-нагу как пищу. Посреди сердца владыки сокровенного, Ваджрапани — находится ладанка-гау из солнца и луны. Внутри неё — вокруг слога Хри вращается гирлянда мантры, подобно вращающейся головне.

དེ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་འདུས་དོན་གཉིས་བྱས། རང་ལུས་ནད་གདོན་བག་ཚགས་ལྷག་མེད་སྐྱུངས།

སྐྱུང་གཤགས་དབང་ཚེན་བྲག་པོ་ལྷ་གསུམ་གྱི། གསང་གསུམ་ཡི་ཤེས་རྗེ་རྗེ་དོ་བོར་སད།

ДЕ ЛЕ ОЗЕР TxPĚ ДЮ ДЁН НЬИ ДЖЕ

РАНГ ЛЮ НЕ ДЁН БАГ ЧХАГ xЛАГ МЕ ДЖАНГ

xNANГ ДРАГ ВАНГ ЧХЕН ДРАГ ПО xЛА СУМ ГЬИ

САНГ СУМ ЙЕ ШЕ ДОРДЖЕИ НГО ВОР СЕ

Из неё излучаются и собираются лучи света и осуществляются две цели. Очищаются без остатка болезни собственного тела, негативные воздействия, привычные тенденции. Три, божество могущественного Махешвары, звуки и проявления — осознаются как природа ваджра изначальной мудрости трёх таинств.

ཨོཾ་བརྩ་ཤོ་རྩ་རྩ་གྱི་ཐ་བརྩ་ཤི་ཁྱོ་ག་རུ་ཏ་ཡ་ཤ་རྩ་ལྷོ་ཕའ།

**om vajra krodha hayagrīva vajrapāṇi khrom garuḍa yakṣa rakṣa hūm
phaṭ**

མཐར་

В завершении:

ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ།

hūm hūm hūm

བསྐྱུ།

Собирается-растворяется.

ཕའ་ཕའ་ཕའ།

phaṭ phaṭ phaṭ

ལྷང།

Появляется-возникает.

དགེ་བ་བསྐྱེ་ཞིང་གིས་བརྗོད་བྱའོ།

Поднеси добродетель. Провозгласи благопожелания.

ཞེས་པའང་རྣམ་ལུགས་སོ།།

Составлено Джняной. На русский язык перевел лама Карма Палджор (Олег Филиппов).